

AÑO XIII.—Núm. 1091

Nueva Helvecia, Sábado 29 de Agosto de 1925

Propietario-Administrador  
FRANCISCO C. ONSARI

PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono N° 31  
Aparece los MIÉRCOLES y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección, ni esta con  
las que aquellos emitan.

## VERDADES

Puede afirmarse, sin temor a equívocos, que el país no ha desarrollado hasta el presente sus vastas probabilidades en materia de industrialismo. Aquella frase según la cual constituimos ante todo una nación eminentemente agrícola y ganadera, ha influido y no poco tal vez, en el desganado en que casi sistemáticamente se deja de lado el estudio de las demás industrias.

La experiencia terminante de otros países, sin embargo, demuestra que no existe inconveniente en que un país pueda al mismo tiempo cultivar el trigo de sus campos, multiplicar el ganado de sus estancias y hacer surgir la fábrica y la usina para transformar las materias primas.

El ejemplo de Norte América, desde luego, es demostrativo en alto grado de la verdad de nuestra afirmación.

La vieja objeción, la objeción clásica por decirlo así, opuesta al desarrollo de nuestras posibilidades industriales, ha consistido en decir que nos faltan elementos indispensables para que toda industria pueda marchar sin el apoyo protectorista. Tal aserto no pasa de los límites de un mero cálculo sin consistencia, desde que es notorio que esa falta de elementos a que se alude, solo existe en el terreno de industrias determinadas. En cambio, en aquellas otras para las que contamos con la materia indispensable no se ve aparecer la iniciativa que auxiliándose de la ciencia y del esfuerzo individual, hiciera colmar en hechos prácticos la idea de la producción industrial.

Evidentemente, hay algo que está demorando el advenimiento de un industrialismo nacional sano y orgánico.

La curva del aumento no ha respondido ciertamente, a las esperanzas de un justo nacionalismo económico. No solo debe haber causas generales y comunes a toda la manufactura sino que debe haberlas particulares, propias y especiales a determinadas ramas.

Bien, pues, que sin afirmarlo, creemos que no se ha realizado hasta el presente el estudio detenido y a fondo que permita conocer los obstáculos que tropieza el industrialismo nacional para adquirir el desarrollo que corresponde.

Es preciso ahondar la situación y buscar las razones serias que expliquen situaciones que tienen mucho de anómalas. A eso debe tender el Estado con el poderoso influjo de sus resortes y de sus recursos.

## Construcciones significativas

No bien se dió principio a reconstruir las zonas devastadas por la más horrible de las matanzas humanas que registra la historia, varias naciones se han preocupado de nuevo en reponer y aumentar, lo mismo que a reforzar los elementos aéreos de combate.

Bien pocas semanas hace que se dió a conocer el número de grandes unidades con un tonelaje extraordinario que se proyecta construir en Inglaterra y Norte-América: cruceros, torpederos etc., invirtiendo en ello sumas varias veces millonarias.

Posteriormente se habló de nuevos elementos destructores, de reciente invención, y de una eficacia que escapa a los cálculos más exagerados.

La prensa europea ha sido la primera en dar el grito de alarma al informar de esos sospechosos preparativos. Y esa misma prensa hizo una intensa propaganda señalando hace poco, el único camino para llegar a una paz duradera: el desarme universal; santa y previsora medida que no ha hecho ni hará camino por desgracia en este siglo. Pero no es solo en

Europa y América donde se sienten síntomas por demás alarmantes. El Japón, esa nación de territorio relativamente estrecho, también parece haber sentido la necesidad de prepararse, mandando construir cuarenta tanques y un tanque anfíbio con fuerza suficiente para atravesar a razón de treinta kilómetros por hora la zona terrestre y a razón de ocho kilómetros el agua, llevando además un buen número de cañones. Las mismas informaciones, dicen que esos modernos tanques serán ensayados con el fin de conocer su resultado.

¿Qué dirá de todo esto la célebre Liga de las Naciones?

¿Qué medidas de previsión eficaces ha tomado desde su fundación?

Casi estamos por creer que el diputado Mibelli tenía razón cuando al preguntársele que opinión tenía el de ese organismo, contestó «que era una cueva de bandidos».

## Otro descubrimiento científico

Contra el cáncer

Tanto se ha venido hablando de los nuevos procedimientos científicos aplicados en los últimos tiempos para combatir la temible enfermedad del cáncer que en cualquier momento se dará con el remedio eficaz, no encontrado hasta ahora, después de tantos siglos de luchas y sacrificios para aliviar a la castigada humanidad.

Una comunicación reciente procedente de Londres da cuenta de un nuevo procedimiento, llamado a revolucionar la ciencia médica, descubierto por el joven médico Jacques Risler.

Dice así el despacho a que hacemos referencia:

El doctor Cauxaux Salaber, visitó por invitación especial el laboratorio de Jacques Risler en la Sorbona, Risler es quien ha realizado la filtración eliminando elementos málitos y nocivos de las radiaciones invisibles.

Risler emplea un filtro de materia plástica obtenida por condensación de formol totalmente transparente para amarillo rojo y cincuenta y cinco por ciento de transparencia en infrarrojo. Los sujetos tratados no presentan fenómenos de radioterapia en alteraciones histológicas.

Valicados del antagonismo entre el ultravioleta y ultrarrojo para provocar fenómenos de fotoluminiscencia contrarios sobre placa de sulfuro de zinc, cubrió con esto último la lesión producida por radiodermatitis o cáncer superficial, observando como se destruyen los gérmenes, resultando intactas las células sanas. Aplicando solución de sulfuro de zinc sobre las lesiones, continuando la acción exponiéndolas a la luz solar.

Risler mostró al doctor Sasaux Salaber dos sujetos atacados de lupus en vías de curación aplicando rayos X de alta potencia filtrados. El procedimiento de Risler es un paso hacia la curación del cáncer sin los terribles inconvenientes hasta ahora conocidos, tanto para el operador como para el paciente. El joven sabio Risler ha realizado el descubrimiento con sus propios medios, sacrificándolo todo con el mayor desprendimiento en aras de la ciencia y de la humanidad.

## El aumento de sueldos militares

Dentro de pocos días se continuará con el estudio de los proyectos presentados por los diputados Galarza y Dufour, sobre aumento de los sueldos militares.

El estudio de los referidos proyectos ha debido demorarse según parece, porque la presidencia de la República desea emitir también su opinión lo que hará por intermedio del Ministro de Guerra y Marina.

Se cree que el aumento se resolverá favorablemente.

¿Y a los guardias civiles cuando les tocará?

## Cosas de este mundo

Con motivo de la visita hecha a Buenos Aires por el Príncipe de Gales la prensa londinense ha hecho toda clase de cálculos y comentarios, algunos de ellos bastante tristes por cierto.

Según se afirma por allá, las damas de la sociedad porteña han gastado más de un millón de esterlinas en joyas y vestidos para agasajar al Príncipe.

Un millón de libras tiradas en lujos para pocas horas, mientras parte de ese mismo pueblo no tiene que comer!

## Suspensión de feriados

Nuevamente se habló en el seno del gobierno pluripersonal de suprimir algunos feriados, de acuerdo con un proyecto presentado anteriormente por el doctor Prando a la Cámara de diputados.

El presidente de ese alto cuerpo refiriéndose al citado proyecto, ratificó conceptos vertidos anteriormente a ese respecto en el mismo Consejo diciendo que tenemos exceso de feriados y que era necesario suprimir algunos.

Como dichas manifestaciones fueron compartidas por los demás consejeros, se resolvió que el Ministro de Instrucción Pública gestione en la Cámara de Diputados el pronto despacho del asunto.

De acuerdo con manifestaciones hechas por varios miembros de la cámara joven, es muy probable la suspensión de varias fiestas extranjeras, lo que seguramente no resultará muy del agrado de los haraganes.

## ¿También con lechuzas?

Varios empleados policiales sorprendieron en la capital a siete parroquianos que se estaban desplumando, entusiasmados con una lechuza (máquina).

Lechuza, parroquianos y reales fueron a parar a la Cárcel Central, donde purgarán su «inocente» delito.

## El gran cable Italia-Sur América

El buque italiano «Cittadi Milano» ha terminado de unir el cable directo de Italia a Sud América que mide nada menos que trece mil kilómetros.

Dicho cable se extiende por Auzio, Málaga, Isla San Vicente, Fernando de Noronha, Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

## La reforma electoral

Continúan las tratativas de arreglo entre nacionalistas batllistas y riveristas para la reforma electoral.

Varias sesiones se han realizado en las últimas semanas, entre la comisión electoral de la Cámara de Diputados, sin haber llegado a ningún arreglo definitivo.

Sin embargo, parece que se aceptará al fin una fórmula conciliatoria con la base propuesta por la fracción riverista.

Esta había propuesto la circunscripción única, estableciendo el cociente que correspondiera a cada diputado haciendo también una distribución más equitativa en los residuos. ES posible que la tan discutida reforma se resuelva definitivamente en la primera quincena de setiembre próximo.

## El gran consorcio Stines

SU LIQUIDACION

Comunicaciones recibidas de la capital de Alemania informan que se están liquidando los intereses del gran consorcio Stines.

La corporación industrial nombrada tiene un activo de 230 millones de marcos oro con un pasivo de 170 millones.

Recordarán nuestros lectores que no hace mucho, al anunciarse la mala situación de la poderosa empresa, la prensa europea anunció luego que no era cierta la noticia, y sin embargo ahora se confirma aquella, con la diferencia de que entonces aparecía el consorcio en peor situación financiera, habiéndose de una quiebra ruinosa.

## Nuevo banco de contabilidad y garantía

Se ha presentado al Ministerio de Hacienda solicitando la aprobación de sus estatutos el nuevo banco a instalarse en la capital el cual se denominará de «Contabilidad y Garantía».

De acuerdo con los estatutos la nueva institución bancaria, iniciará la sección «Contabilidad por cuenta de terceros» abriendo libros y llevando la contabilidad

de acuerdo con la ley que empezará a regir en diciembre de 1926.

Además de la referida sección contará el Banco con otras que denominará «Fianza Comercial», «de Garantía» y de «Crédito Bancario».

El Directorio ha quedado constituido así: Alfredo Berro García, presidente; Mario Restano, vice; contador, Julio A. Berta; secretario y vocales contador, Fernando Otero Mendoza y Arquitecto Diego Novoa Courran.

La nueva institución está llamada a prestar grandes servicios al comercio minorista.

## Plaza de Deportes

Muy en breve se iniciarán los trabajos para la nivelación del terreno elegido para instalar la plaza de deportes.

Con ese motivo vino días pasados expresamente de la capital el agrimensor señor Maglioni y según informes que nos fueron suministrados por un miembro de la comisión local de Educación Física, la nivelación se hará con bastante facilidad y con relativa economía.

Dentro de muy poco contaremos pues con una importante mejora reclamada de largo tiempo atrás.

## POLITICAS

Pocas novedades se han producido en estos últimos días.

Nacionalistas y colorados trabajan por sus respectivos candidatos, por el momento, sin mayor actividad, y naturalmente que las distintas candidaturas surgidas hasta ahora cuentan, según dicen, con sufragios suficientes para salir airoso en la democrática lucha a entablarse en breve.

Se dice, no sabemos con qué fundamento, que una parte del nacionalismo departamental, respalda la candidatura del actual diputado por Colonia, Dr. Alvaro R. Vázquez, y que en ese caso, se formaría otra lista con elementos de arraigo dentro del departamento.

Por el momento, la fórmula Mendiondo-Carballo es la que al parecer, mejor encaminados lleva los trabajos para la elección que se acerca, habiendo formado comités de propaganda en varias secciones vecinas.

Según se nos informa, entre

G. GARCIA CÁMILO  
CONSTRUCTO DE OBRAS

Pongo en conocimiento de mis clientes y del público en general que hago construcciones, ya sea en la localidad como en campaña, contando con los materiales para ejecutar toda obra.

También me encargo de trabajos de marmolería contando con uno de los talleres más importantes y serios de Montevideo.

Los interesados pueden pedir croquis sin compromiso.

Doy los precios más módicos y trabajos bien terminados  
Teléfono Helvético N. Helvecia.

muy pocos días se realizarán reuniones en Cufre, La Paz y posiblemente el domingo 6 de Setiembre se efectuará la importante asamblea en Tarariras, que debió suspenderse por mal tiempo el domingo pasado, y a la que concurrirán especialmente invitados los candidatos de la fórmula señores Rogelio V. Mendiondo y Fernando J. Carballo.

En cuanto a los trabajos de conciliación iniciados por elementos que responden a las llamadas agrupaciones del Congreso y Lista Propia, nada en concreto sabemos hasta este momento, pero hemos recogido el rumor de que no habrá arreglo por ahora, lo que quiere decir que irán divididos a la lucha, sosteniendo la primera, la fórmula Vázquez Salorio y la segunda como candidato al doctor Washington Barbot.

Los grupos colorados por su parte también continúan sus trabajos de propaganda, dándose ya como seguro el triunfo de la fórmula Carnelli Lazague. Tiene también grandes probabilidades de salir electa la fórmula Dovitis Rovira, que cuenta, según informes que se nos han dado, con muchas simpatías en varias secciones del departamento, habiéndose realizado algunas asambleas donde concurrieron los candidatos nombrados.

Un colega de Colonia informa también de trabajos iniciados a favor del señor Ramón Rovira para diputado nacional, prestigiado por el Club «Pensamiento y Acción».

El señor Rovira cuenta con muchas simpatías entre sus correligionarios, habiendo ocupado pues

## NUEVITOS...

Nuestro Concejo, no quiso que pasara el gran día de la patria, sin que el pueblo helvético estuviera de estreno. Así, fué que el 24 por la tarde, los pocos bancos de nuestra plaza, se veían adornados con una docena más, nuevos y recién pintados, algunos con la pintura fresca aún, que resultaban un «clavo» para los mortales que tomaron asiento sin antes haberse percatado de como estaba la pintura.

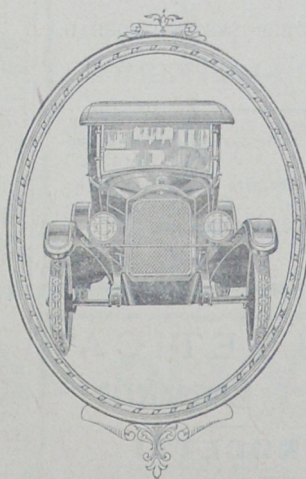
Muy bien por nuestros concejales. Han tenido la excelente intención de que todo el mundo estuviera a su gusto. Última grande que no han conseguido reponer también los globos de la luz, rotos hace ya varios meses y que tanto afean las columnas que sirven de adorno de la misma.

Suponemos que el Concejo no tiene por qué no ocuparse del detalle anotado.

## Supresión de Congresos Electores

La convención nacionalista ha sancionado un proyecto suprimiendo de su carta orgánica, el instituto de sus congresos electores para la proclamación de sus candidatos.

Tipo  
Standard  
\$ 1.150



Tipo  
Especial  
\$ 1.350

7964 AUTOMOVILES  
RUGBY DURAND

Vendidos en la República Argentina en solo 26 meses.

En el mes de Marzo se vendieron 660 de estos coches y en Abril 672. No existe mejor coche dentro de su categoría y precio. Vea la solidez y elegancia de los

RUGBY

Agentes exclusivos en el Dpto. de Colonia

JUAN & ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA



Seguimos vendiendo mercaderías de calidad inmejorable a precios muy rebajados.

A todos conviene visitar nuestra casa

Colonia Suiza.

Duomarco y Prieto Hnos.

### ¿CUANTO LE CUESTA EL REPARTO DE SUS MERCADERÍAS?

Hay algo más que tomar en cuenta que el costo de los caballos, carros y arneses al calcular sus gastos de acarreo; y es precisamente el valor de las ventas que se pierden por no poder atender con la debida rapidez a su clientela.

El camión Ford es la verdadera solución de sus problemas de transporte. Rápido, seguro y económico, mediante un desembolso mucho menor que lo que representan sus carros y caballos, triplicará sus actividades con un gasto reducido.

Sus competidores lo están usando.  
Compre un Camión Ford.

Visite al agente Ford más cercano.

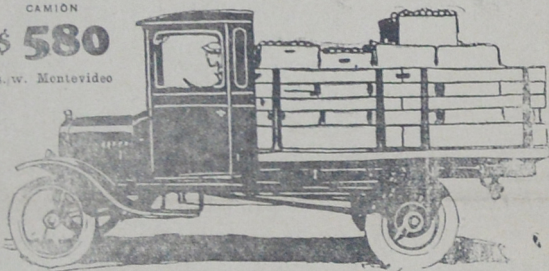
*Ford Motor Company*

MONTEVIDEO

CHASSIS CAMION

\$ 580

s.w. Montevideo



## La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 0.85 el kilo de grasa butírométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Srvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cia.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

## Tenga presente!!

La Casa HABERLI Y TAVARES

Ha recibido preciosos artículos de punto de Hamburgo (Alemania)

Gran liquidación de medias para señoras desde \$ 1.00 a 0.50 el par

¡Aprovechen la ocasión!

Perfumería: de las más afamadas marcas, lociones, extractos, polvos, etc.

CASAS:

AVENIDA DEL PUERTO

25 DE AGOSTO

NUEVA HELVECIA

## Servicio de pasajeros

ENCOMIENDAS Y COMISIONES EN GENERAL

de LUDUVINO KLAPPENBACH

Salidas en auto-camión para la capital los jueves a las 5 a. m.

Salidas de Montevideo para Nueva Helvecia los días viernes a las 7 a. m.

Agencia en Montevideo: Miguelete 1096.

Nueva Helvecia

Teléfono N.º 107

## “LA HELVETICA”

Mueblería y Carpintería

DE

JOSE NOCETTI

Se encarga de todo trabajo en los ramos indicados

Trae MUEBLES de la capital cobrando una módica comisión

Calle 25 de Agosto esquina Encerna

NUEVA HELVECIA

Teléfono núm. 46

PROVISION

EL TRIUNFO

DE

EUGENIO VALLARINO

Especialidad en artículos en los ramos indicados

Nueva Helvecia

## Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales, y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias  
Aceites para automóviles los renombrados «MOBILOILS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA»

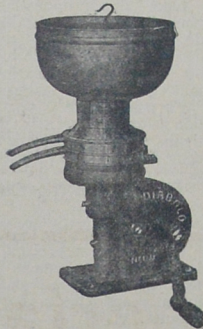
## Desnatadoras DIABOLO

SOLIDAS - ECONOMICAS

GRAN RENDIMIENTO

MUY LIVIANAS

DISPONIBLES DESDE 40 A 500 LITROS



Surtido completo de enfriadoras, tarros para leche, aros para quesos, cuajo, tela para quesos, etc.

Pida precios a

Eugenio Barth y Cia.

Uruguay 757  
Montevideo

## Gran liquidacion en la

CASA DE ZETUNE

Liquida muchas mercaderías

a precios que no admiten competencia

Atención

Antes de comprar artículos de TIENDA consulte los precios y verá la baratura de AMARAN ZETUNE.

Delante a la plaza pública.

Nueva Helvecia



# Por fin de estación

EL BARATILLO CANETTI, liquida a precio de costo todas las mercaderías que quedan de la presente estación.

En artículos para hombres el BARATILLO CANETTI liquida:

Sobretodos de lana para hombres y jóvenes a \$ 7.20 c/u	
Sacos de lana sin forro a	" 3.90 "
" " con forro a	" 4.80 "
Pantalones de lana a \$ 2.50 y	" 2.90 "
Camisetas afelpadas (Higiénica) a	" 1.20 "

Antes de comprar artículos de tienda y ropería consulten los precios del BARATILLO CANETTI y verán que son los más bajos.

**M. Canetti.**

En lo sucesivo las proclama- ciones se harán por simples re- gistros de listas en las Comisio- nes Departamentales, con la fir- ma de determinado número de ciudadanos.

## MAS CUNETAS

Se nos informa que con motivo de la instalación de la plaza de

deportes en la manzana situada entre las calles Colonia y 18 de Julio, es muy probable se conti- nue con la nivelación y construc- ción de cunetas hasta la calle Montevideo, que sirve de límite en la parte sur a nuestra villa. En ese caso sería necesario construirla también en la calle Sarandí, desde Luzerna hasta la esquina 18 de Julio.

## Remate suspendido

Debido a encontrarse enfermo el martillero señor Carbajal, ha quedado suspendido el remate de muebles y útiles que tenía anun- ciado para mañana en el salón del señor E. Mendana.

La fecha de dicho remate, se anunciará oportunamente.

# El gran día de la patria

Como se solemnizó entre nosotros

## EXITO DE LOS FESTEJOS PROGRAMADOS

El pueblo helvético, poniendo una vez más de manifiesto, su es- píritu patriótico, respondió al llama- do de la comisión especial que se organizó con ánimo de conmemorar el centenario de nuestra indepen- dencia, iniciativa del Club A. No, por otra manera, el pueblo que siempre se ha distingu- do por su espíritu patriótico, y ha engrandecimiento de la hospitalaria tierra Argentina, no podía perman-ecer indiferente ante semejan- te acontecimiento. Y, los mismos hombres en todos los días, mode- lan el engrandecimiento del terru- ño con su trabajo tezonero e incan- sable, se congregaron a aclamar a los patriotas que un siglo atrás, lu- charon por su independencia, por darnos Li- bertad.

Así, pues, que no podría ocurrir de otra manera, que los festejos conmemorativos de nuestro centena- rio, resultaron de una brillantez intensísima, haciendo vivir momen- tos de emoción al recuerdo del pasado glorioso, de ese pasado que terminó culminando la aspiración del gran Artigas, gestador bizarro de una democracia, que fué orgullo de su época, y que seguirá siendo por los siglos de los siglos, del noble pueblo uruguayo.

## El programa

Muy preocupado tenía a la Comi-

sión de fiestas, que se había desve- lado por la organización del magní- fico programa, el estado amenazan- te del tiempo, que con carácter de temporal, se había mostrado lloved- días antes.

Inconscientemente, que si hu- biera llovido el martes, el programa habría desmerecido en mucho, ya que algunos de sus principales nú- meros se hubieran ahogado, como vulgarmente se dice.

Pero, afortunadamente las cosas no ocurrieron así, pareciendo que hasta el propio tiempo quiso adhe- rirse al homenaje, presentando un día de luz, de sol brillante y de aire agradable.

## Se inicia

Al declinar el día lunes, se daba comienzo al programa trazado por la Comisión de fiestas.

La última luz del día de la vispe- ra del centenario, fué despedida con una salva de bombas, que pare- cía pretender preparar los espíritus para los grandes actos que se reali- zaban más tarde.

## La velada en el Helvético

El Centro Dámaso Larrañaga, adhiriéndose a los festejos y tam- bién a la gloriosa efemérides, orga- nizó una velada literario musical, que obtuvo un éxito colosal.

Esta se inició con la ejecución del Himno Nacional, por la orques- ta, el que fué escuchado de pie, ad-

hiriendo el respetable, a las últimas notas, una prolongada salva de aplausos.

Luego, el orador designado señor Florencio Collazo, ocupó el escenari- o para pronunciar un largo dis- curso, en el cual describió a gran- des rasgos, la heroica Jajaña de los bravos que lucharon por nuestra in- dependencia.

La palabra del orador fué escu- chada con gran respeto por el pú- blico, el que solo rompió el silencio para premiar con aplausos el traba- jo del orador. Terminado este nú- mero siguió desarrollándose el magní- fico programa, que se prolongó hasta altas horas de la noche.

## Las campanas a vuelo

El nuevo día tenía que ser reci- bido con intensísimo regocijo. Así, pues, que cuando los relojes hubieron marcado las 24 horas del lunes, las campanas de las dos iglesias loca- les, fueron echadas a vuelo, salu- dando al 25 de Agosto de 1925, pri- mer centenario de nuestra indepen- dencia, con alegres repiqueos.

## A la alborada

Llegó la alborada del 25. Los primeros rayos de luz empiezan a brillar, con claridad sublime. Esto es promisor de un hermoso día. Una adhesión de la Madre Natura, que también se muestra dispuesta a ren- dir su homenaje a nuestro pasado,

# Almacén, Tienda y Ropería

DE

E. G. HONEGGER

(Casa fundada el año 1908)

Especialidad en trajes y géne- ros fuertes

almacén

yerba marca "Toro" aceite "Arbolito" y ca- fé "Chaná"

Papas para semilla, semillas de verdura y flores de la acredi- tada marca el "Hortelano", arve- jas, porotos, etc.

VENTAS AL CONTADO

NEUEA HELVECIA

El pueblo se despierta a los acordes del Himno Nacional, que ejecuta la banda de música en la plaza públi- ca, al estampido de las bombas que explotan en los aires, al repiqueo jubiloso de las campanas, que des- de las altas torres despiden a los vientos, armoniosos sonidos, que acojen las brisas para transportar- los a distancias incommensurables.

La primera impresión es grata. Despertamos a la anunciación de que el pueblo está de fiesta.

## El embanderamiento

La vista del pueblo era hermoso.

Sobre los edificios, banderas de dis- tintas naciones flameaban a los vientos. Una corroboración termi- nante de lo hospitalaria que es nuestra tierra, era ello. ¡Cuán- tos extranjeros han cruzado los mares para sentar sus reales en el uruguayo suelo! Y, todos han de sentirse satisfechos de haber llega- do a nuestras playas, donde a cam- bio de su labor, muchas veces tezo- nero, han conseguido como premio, el bienestar al amparo de nuestras leyes, que son de paz, de concordia y de trabajo.

## La manifestación

Este es el gran número del progra- ma. La manifestación popular que debía de recorrer varias calles de la Villa, había despertado mucha atención en el espíritu público, que sin distinción de clases, ni partidos, debía congregarse al amparo de la bandera de la nueva libertad. El punto indicado para la reunión, frente al terreno de la plaza de deportes, fué desde las primeras horas de la tar- de, el lugar hacia donde se encami-

naban todos los pasos. Autoridades, escuelas, sociedades de distinta in- dolo y pueblo, todo se iba confun- diendo en un solo grupo, al llama- do de la comisión de fiestas.

Poco a poco fué organizándose la columna, que más tarde debía ser una caravana soberbia. Al frente gran cantidad de banderas naciona- les. Luego la banda de música. Se- guían las escuelas, para luego conti- nuar con autoridades y pueblo.

El aspecto de aquella columna que se movió al acorde de una mar- cha, era digno para honrar a la patria. Las escuelas cuyos niños vestían su uniforme colegial, eran las que daban más sublime aspecto a la manifestación.

Varias calles de la Villa recorrió la columna, yendo a estacionarse en la plaza, frente al local del Con- cejo Auxiliar, donde se había levan- tado una tribuna.

El público se empeñó en buscar un lugar estratégico, desde donde pudiera escuchar

## La parte oratoria

Los niños de las escuelas, ento- naron el Himno Nacional, que ter- minó en medio de aplausos. Luego, el señor Ricardo Rúfener subió a la tribuna, haciendo una hermosa im- provisación, en que puso de mani- fiesto la magnitud de la fecha que se festejaba. Recalcando el espíritu patriótico del pueblo uruguayo, que honra su tradición, haciendo de este pedazo de tierra que nos legaron los bravos luchadores por la Inde- pendencia, una patria grande y respetada, por la cultura y laborio- sidad de sus hijos.

Enseguida la niña Margarita

de San Vicente, dió lectura a un precioso discurso, cuyos párrafos re- bozantes de patriotismo, recordaban pasajes de nuestra rica historia. A ésta le siguió en el uso de la pala- bra la niña Lidia Odriozola, quien pronunció palabras alusivas al gran acontecimiento, con perfecta correc- ción. Inmediatamente la niña Rosa Zanelli ocupó la tribuna, para en la misma forma que las anteriores re- clamar la atención del auditorio.

Luego el Pbro. Carlos Stigliani, con su peculiar elocuencia, inició grandes rasgos la "historia de nues- tro pasado, desde 1810 hasta 1825, cuando en la Florida, se firmó el ac- ta de la declaratoria de la Indepen- dencia. El orador, con palabra fácil y galana, pintó los aciagos días del pasado, recordando la persona- lidad del gran Artigas, cuyas ideas se vieron fructificadas después de largo tiempo de sembrados, en tier- ras áridas. Terminó hablando de la grandiosidad de nuestro pueblo en la hora presente, cien años des- pués de aquel día, en que un grupo de legisladores, labraban el acta so- lemne que nos independizaba de to- do dominio extranjero. A continua- ción del Pbro. Stigliani, ocupó la tribuna la niña Alba J. Cioli, que declamó una patriótica poesía. En- seguida el pequeño niño Julio Ma- llarini, hizo una declamación con suma gracia, en la que dijo que aun- que no se daba exacta cuenta de la fausta fecha que se solemnizaba, se adhería a ella sinceramente. Luego subió a la tribuna el señor Carlos Werner Berger, quien manifestó, que luego de lo que habían dicho los oradores que le precedieron en el uso

Liquida Ropería  
Gran surtido para  
hombres y niños  
confecciones pa-  
ra señoras

Telas blancas  
y todo el surtido de In-  
vierno se está  
LIQUIDANDO EN LA PALMA  
a precios bajísimos



## ¿Por qué

debe usted adquirir la  
**MAQUINA "ADLER"**?  
para coser y bordar?

reune las ventajas de todas las máquinas de coser de marcas conocidas.

Se venden a CREDITO, a pagar en pequeñas cuotas mensuales.

las máquinas «ADLER» tienen una marcha ligerísima y silenciosa.

PORQUE

para bordar no es necesario colocar chapa alguna. Un ingenioso dispositivo permite subir o bajar los dientes, a voluntad.

con la máquina «ADLER» se puede coser, indistintamente, para adelante y para atrás es posible sacar o poner la bobina sin necesidad de quitar la costura o bastidor.

el mecanismo es tan sencillo y sólido que hacen innecesarias las reparaciones.

las máquinas «ADLER» van acompañadas de accesorios para poder realizar los trabajos de coser, bordar, ribetear, acolchar, etc.

AGENTES: en Colonia Suiza, Valdense y Colonia Española

**Schaffner Hnos.**  
NUEVA HELVECIA

## "La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

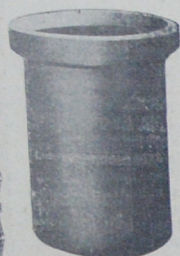
PEDRO GERMANO

**Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino,** hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una **capilla ardiente** recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

## Fábrica de caños, baldosas, mosaicos



y artículos de cemento armado

**Depósito de cal, portland y azulejos para revestimientos.**

Surtido completo en pinturas, varnis, pinceles, aceite, aguarrás

NUEVA HELVECIA.

A. Ravazzani.

**Nafta ENERGINA**

**Kerosene AURORA**

Hay en venta en casa de los agentes

**Hackermann y Kuster.**

COLONIA SUIZA.

**JOSE MORA**

contratista de obras

Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo  
NUEVA HELVECIA

**Se vende**

un malacate en buen estado  
Tratar en esta imprenta

**Al vecindario**

El Comité pro-adquisición de un auto camión policial, avisa al vecindario que en las casas de los señores Guillermo Greising, Antonio S. Barreto y Liga de Queroseros se encuentran listas de suscripción para los que voluntariamente quieran contribuir a tal fin.

El Comité.

# LATITA BAYER

es el nuevo envase cómodo, higiénico y económico, conteniendo 6 tabletas legítimas de **CAFASPIRINA** (Aspirina con Cafeína) que en adelante debe Vd. pedir a su farmacéutico si no prefiere comprar de una vez el conocido tubo de 20 tabletas.



**¿POR QUÉ?**

**ES COMODA:**

Se ideó para llevarse en un bolsillo del chaleco o en la cartera de la señora.

**ES HIGIENICA:**

No cierre hermético es la mejor garantía de que las tabletas son limpias y frescas. **No pida ni acepte más tabletas sueltas envueltas en un pedazo de papel.**

**ES LEGITIMA:**

La **Estampilla Sanitaria Oficial** de color amarillo y con la cruz Bayer garantiza la legitimidad del producto.

**ES ECONOMICA:**

Su precio está al alcance de todos, vendiéndose la latita a

**30 centésimos.**

Para las personas que prefieren la Aspirina simple hay **LATITAS** de 6 tabletas **BAYASPIRINA** al mismo precio.



## Servicio de auto

— DE —  
**Santiago González Prieto**  
Teléfono N.º N. Helvecia.

se ofrece para dar lecciones particulares. Irta a campaña. Informes en esta imprenta.

## SE VENDE

Un charret casi nuevo con arreos y caballo, en conjunto o por separado. Informes en esta imprenta.

## Aves de raza

en venta muy baratas. Gallos Rhode Island (colorados). Gallos Plymouth Rock (batarás). Horpington blancos, un lote de gallinas y gallos que se liquidan. Por un mes. Aproveche. **ELEODORO MENDEZ.** Casa Greising.

## Empleado se ofrece

Un joven con buenas recomendaciones o con garantía desea emplearse en esta o en cualquier punto.—Informes en esta imprenta.

## ESPERANTO

Se envían lecciones debiendo abonarse solo \$1.—por todo el curso.—Por informes, dirigirse a C. K.—Colonia Suiza.

## Tenedor de libros

se ofrece.—Informes en esta imprenta.

de la palabra, poco habría que decir sobre el pasado. Así, fué que su palabra versó sobre la hora presente, recordando el error, en que estaba el parlamento y la prensa al discutir la fecha de nuestro centenario. Luego hizo notar que los que lucharon un siglo atrás, por darnos libertad, no veían hoy defraudadas sus aspiraciones, de que el Uruguay, fuera un pueblo democrático y de elevadas miras. Recalcó las leyes que lo rigen, que son de paz y de trabajo, en cuyo espíritu bulle la generosidad y el altruismo. La niña María Ester Riferer, declamó una hermosa poesía. Puso broche a la parte oratoria el joven Saul Cestau, estudiante del Liceo Valdense, leyendo un hermoso discurso.

## Reperto de caramelos

Como lo había dispuesto la comisión, al disolverse la manifestación y mientras los niños de las escuelas hacían su desfile de retirada, se procedió a un reperto de caramelos, que resultó todo un simpático acto. La niñez, en esta forma también vivía el día de la patria.

## Retreta

Hasta las últimas horas de la tarde, la banda de música estuvo ejecutando un variado repertorio en la plaza pública, la que se encontraba favorecida por una enorme concurrencia. El aspecto del pueblo era extraordinario, un gentío enorme desfilaba por nuestras calles y un incesante ir y venir de autos, daba mayor animación.

Al declinar la tarde, la banda con la ejecución del Himno Nacio-

nal, daba por terminada esa parte del programa.

## Por la noche

Se hizo un nuevo paréntesis para luego terminar con los números anunciados para la noche.

Se iniciaron éstos, con la ejecución del programa musical por la banda. Luego continuaron con la explosión de cohetes y bombas de colores, quemándose más tarde los distintos y muy bonitos juegos artificiales, que llamaron mucho la atención de la numerosa concurrencia congregada en el citado paseo.

Este espectáculo duró hasta aproximadamente las 23 horas, y fué con él que se puso fin al hermoso programa de festejos populares.

## En el Centro Helvético

Esta entidad social, adhiriéndose a la conmemoración del centenario y festejando el décimo aniversario de su fundación, ofreció a sus asociados un gran baile que alcanzó un colosal éxito.

Una concurrencia enorme, se entregó a los placeres de la danza, en medio de la mayor animación, la que no decayó hasta avanzadas horas de la madrugada.

## Nuestra felicitación

Bien merece un aplauso la comisión organizadora de los festejos conmemorativos del centenario de la independencia, por ser su labor encomiable, realizado con buen tino y mayor actividad como asimismo el Club A. Peñarol de cuyo seno surgió la iniciativa.

El público también merece mencionarse, por la forma en que respondió al llamado de los organizadores.

A todos ellos nuestras felicitaciones.

## La viruela en el Brasil

La terrible enfermedad ha hecho su aparición en Río Janeiro donde la población, según dicen algunas comunicaciones, se encuentra muy alarmada a causa de haberse producido varios casos fatales.

Las vacunaciones alcanzan hasta 60 mil por día, intensificándose a medida que el mal aumenta.

## Buen nombramiento

Ha causado en general buena impresión la designación de la señorita Manuela T. Noain, para reemplazar en la sub inspección de escuelas de este departamento al señor Armando Patiño, nombrado para la inspección de escuelas del departamento de Rocha.

La señorita de Noain es uno de los elementos preparados para el delicado puesto a que merecidamente fué ascendida habiendo ocupado con acierto la dirección de importantes establecimientos de enseñanza dentro del departamento.

## Estudios oceanográficos en el Atlántico

Un corresponsal de un órgano londinense anuncia que el comandante del buque oceanográfico de la marina alemana «Meteor», declaró en una entrevista que los sonajes practicados por el buque, comprobaron la existencia de tres serranías en el fondo del Océano Atlántico, entre Buenos Aires y la ciudad del Cabo.

La mayor profundidad en la parte austral del nombrado océano fué de 5630 metros.

Las serranías se levantan del fondo del mar hasta una profundidad de 1400 metros bajo la superficie.

Dos de esas serranías o cordilleras submarinas están situadas cerca de la costa de Ciudad del Cabo, mientras que la tercera se extiende desde el norte del Océano Atlántico hacia el extremo sur, y forma una especie de S.

## LÁVESE CON REXBLU

El método moderno para lavar ropa

Póngase la ropa en remojo, en vez de restregarla, para quitar la suciedad. El restregar hace daño a los tejidos y desgasta la buena ropa. Poniendo la ropa en remojo durante la noche, en una solución de las tabletas REXBLU y jabón, obtiene Vd. los mismos resultados sin hacer el pesado trabajo de restregar en la tabla.



El Método Antiguo

## El método REXBLU hace que la ropa dure el doble

El REXBLU «disuelve la suciedad» la separa de las telas y solo la que se adhiere un poco en los extremos o bordes necesita muy poca restregadura a mano.

El REXBLU no enrojece ni deja alfileras las manos.

Compre una tableta de REXBLU, úsela en el lavado al siguiente día. Después Vd. no lavará nuevamente sin la tableta REXBLU.

\$0.15 en todas partes

Agencia general: RIO NEGRO esq. GALICIA - Montevideo



El Método REXBLU

## DEPORTIVAS



Debido a la gentileza de nuestro colega «Los Principios» de San José, podemos ofrecer hoy a nuestros aficionados esta interesante nota grafica que reproduce la forma en que fué marcado el goal que dio la victoria al team marplatense.

## Sin programa

El domingo nos quedamos sin programa. El gran partido de debía jugarse entre el combinado de la Liga Rosarina y el helvético, en disputa de la Copa Odriozola, tuvo que ser postergado, a causa de no haber venido el árbitro de la Asociación Uruguaya.

que según lo establecido en las bases respectivas tienen que ser los dirigentes de estos encuentros. El motivo es arto poderoso e indiscutible. Pero, hubiera sido lamentable que el cuadro local tomara viaje a la vecina ciudad con el estado de los campos y el tiempo amenazante, pues, los aficionados helvéticos se hubieran visto en su mayoría, privados de presenciar el match en cuestión. Por consiguiente, fué desgracia con suerte, para los hinchas, la no concurrencia de refente montevideano.

Otro día será. El Interdepartamental de mañana.—Wanderers de Santa Lucia se propone ne vitarnos

Mañana, si el tiempo no dispone otra cosa, tendremos entre nosotros, los footballers que componen el primer team de Wanderers de Santa Lucia, que ha de medirse con nuestro seleccionado, en un partido amistoso. Ya, en otra oportunidad, la entidad que preside el señor Etchemendy, tenía pensado realizar el viaje a esta, pero circunstancias especiales se lo impidieron. Hoy, en el momento que escribimos estas líneas no confiamos mucho en el factor tiempo, que puede oponerse a que nuestros amigos de la ciudad canelonense tengan que desistirse de su propósito.

El cuadro que se propone enfrentarse a nuestro seleccionado, es un conjunto poderoso, en que militan destacados elementos del football regional de Canelones. Al venir integrado con todos sus buenos jugadores, será el team visitante, un digno rival del

equipo que viste la casaca azul. La comisión de la Liga, se propone recibir a los huéspedes de la mejor manera, en cuyo sentido se hacen los preparativos del caso.

Mañana por la mañana, la muchachada de Wanderers hará su arribo a nuestra Villa. No sabemos con exactitud como formará nuestra selección, pero, la comisión designada al respecto no se ha expedido aún. Confiamos a que se armonizará, la fuerza máxima, dentro de nuestros jugadores.

## El 24 de Setiembre

Según nos hemos enterado, por la prensa marplatense, el 24 de entrante mes se iniciará el campeonato del sur, cuadro que representará a Colonia?

## Rosario 4, Colonia 1

El día 25 de Agosto se jugó a cabo el partido entre los combinados de Rosario y Colonia, en la primera ciudad nombrada. Este partido fué de los que se venen realizando a fin de seleccionar el equipo que representará el departamento de participar el campeonato del Sur.

Como se advierte, nuestros vecinos no se han impuesto fácilmente a sus rivales, lo que hace suponer que el seleccionado que se está en Rosario, es de formar-

ihada de es. Al cronista de «Los Principios», no le ha parecido bien que incipios», no nuestros comentarios, quedáramos en el 16, jugado entre el seleccionado helvético, fué un partidamarplatense y pío de dos fuerzas como, feo, impropiamente del sur y n. lo son los nuestros muchachos, para justificar el cosa hemos nuestro elenco. Nada a derrota con lo que quiere decir esto, es justo, pero ambos contrincantes no hayun partido, ho un partido,



# ¡Estupenda liquidación! ha iniciado LA IDEAL

Por **BALANCE** liquidaremos durante el mes de Agosto a precios rebajadísimos, franelas, tartanes, paños, felpas, zibelinas, astrakanes y muchos otros artículos de la presente estación.

Telas blancas muy rebajadas y más baratas que nadie.---Consúltenos antes de comprar.---Siempre Barato.

**E. y R. Ackermann**

## Enlozado nuevo especial

Lozas y artículos de lata  
Vende a precios sin competencia

**La casa Fridolin Wirth**  
Pinturas en pasta y preparadas, vidrios y cal para blanquear.  
Consulte precios

Colonia Suiza.-Teléfono 12 A

que no está al alcance de sus valores. Para ver si nuestro contenido puede convencerse vamos a preguntar: ¿Qué actuación tuvo nuestro arquero? ¿Cómo jugó nuestro gran back Roberto Reich, que al decir de un cronista maragato, lo superó Naviliat? ¿Qué comportamiento tuvo la línea media, donde especialmente San Vicente y Schmid corrieron la liebre? ¿Cómo estuvo nuestro ataque que siempre se ha distinguido, por su rapidez, por la justesa de sus combinaciones y por sus shots constantes, fuertes y directos? Cuando el colega da respuesta a todo esto, entonces sí que entraremos a discutir si el partido fué digno de los rivales que se encontraron frente a frente. Reflexione un poco y se encontrará con que hemos dicho una verdad, al manifestar que fué un partido feo, el del domingo 16.

### Para disputar un trofeo

La Liga local de football, ha recibido una invitación de parte del Club Tarariense de Joaquín Suárez, para que el combinado local, disputara una copa en un solo partido, con el seleccionado de Colonia.

Este trofeo se llevaría a la disputa en la localidad del donante. Al aceptar la proposición, las autoridades helvéticas y colonenses, deberán acordar la fecha, en que el encuentro se llevaría a cabo.

Nuestra autoridad, aun no ha considerado dicha invitación, lo que hará en la sesión del lunes próximo.

### No le acénto bien

El cronista de nuestro colega «La Colonia», que también es un distinguido miembro de las autoridades futbolísticas de la nombrada ciudad comenta, en la forma que más abajo transcribimos, la poca atención que tuvieron para con ellos las autoridades colonenses, cuando recién visitó a nuestros jugadores y delegados, regresaron «entusiasmados» por las atenciones recibidas de la liga rosarina. Debería saberse, que nuestros gentiles visitantes, no aparecieron por ninguna parte, sino que fueron la atención de indicarnos la hora del match, ya que un delegado, hubo de preguntarle telefónicamente, al presidente de la liga rosarina.

Como se ve, para ellos, el football, consiste sólo en «gastar», y después «si te he visto no me acuerdo».

Fallemos a los deportistas rosarinos, y los recomendamos, por ser oportuno, la forma en que han sido recibidos sus delegados cuando han llegado a esta ciudad.

El comentario al lector.

### Está equivocado

«Peñarol», la diminuta publicación que aparece en Colonia, al comentar la derrota que le infligiera al combinado rosarino al seleccionarlo de aquella ciudad, hace un comentario el que comienza con esta frase:

«El amplio triunfo conquistado por el seleccionado rosarino, frente al combinado de esta ciudad, es el mejor conjunto del departamento y digno rival de los mejores del mundo».

Como se advierte para que nuestros lectores alcancen la risa, los mejores jugadores del departamento, era necesario venir a Colonia. (Como podría ser de otra manera).

Luego manifiesta, que los rosarinos han venido a los de Nueva Helvecia, con el perdón del colega vamos a demostrar tal afirmación, pues los dos encuentros jugados entre estos rivales en la presente temporada han sido ganados por Nueva Helvecia.

### Más condenados a muerte

En Bulgaria continúan las ejecuciones por parte del gobierno, como la cosa más natural del mundo.

Comunicaciones recibidas recientemente de Sofía informan que el gobierno búlgaro ha condenado a muerte a los siguientes:

Se estima que el número de comunistas ejecutados hasta ahora, de acuerdo con las cifras de la corte marcial, alcanzan a unos 30, y es muy probable que en breve unas 100 sentencias de muerte más.

### Interrupción en la luz

Nuevamente debimos de sufrir una larga y molesta interrupción en la luz eléctrica, la noche del jueves.

Según informes que se nos dieron ello se debió puramente a fuerza mayor, quemándose el transformador instalado en nuestra Villa.

Ayer de mañana procedióse a cambiarlo a fin de regularizar el suministro de luz.

### Maria Gonnert de Pontet

Falleció en Montevideo, donde había sido llevada para someterse a una delicada intervención quirúrgica, la señora María G. de Pontet, esposa del ex inspector de escuelas del departamento señor Juan Pontet.

La extinta estaba estacionamente relacionada en el departamento, donde su deceso ha sido muy luttado.

Pase en su tumba y resignación para sus donados.

**\$ 152.000 pagados por un toro**

Ejecutose en la vecina orilla el gran remate del campeón Shorthorn, adquiriéndolo el señor Bartolomé Ginnocchio (hijo), en la elevada suma de \$ 122.000 precio este que no tiene precedente en el mundo entero.

Dico la comunicación que tenemos a la vista, que la venta fue celebrada en medio de grandes ovaciones, asistiendo el Presidente de la República doctor de Alvear, el ministro de Agricultura doctor Le Bretón, Gobernador doctor Cantillo, delegaciones extranjeras y una enorme concurrencia.

El remate comenzó por 20 mil pesos y al partir de los 70 mil solo hacían oferta el señor Ginnocchio y el señor Imaz (hijo).

El reservado Gran Campeon fué vendido en 72 mil pesos, siendo comprador el nombrado señor Imaz.

Como se ve, la venta de solo dos reproductores ascendió a algo más de 200 mil pesos, lo que es verdaderamente extraordinario.

### CARRERAS

Se llevará a cabo mañana en la pista del señor Enrique González, próximo al paso de Sánchez, la anunciada calificación con certeza entre los conocidos vareros «Salónica» de Manuel Peile y «Aeroplane» de Germán Imbach.

Se nos informa que correrán además varios otros caballos conocidos por buenos, lo que hará indudablemente más interesante la proyectada reunión.

### Asamblea Representativa

Otra vez sin número

Por falta de número no pudo sesionar otra vez la Asamblea Representativa, convocada para el día jueves 20 del corriente, con el fin de considerar varios asuntos de importancia que figuraban en la orden del día.

Es lamentable que tan poco caso hagan los representantes departamentales, de los deberes y obligaciones contraídas con sus electores.

### Patentes de rodados

Alrededor de 1050 son ya las patentes despachadas para el nuevo ejercicio.

Faltan todavía aproximadamente a trescientas cincuenta para expedir, es decir, faltaría

esta cantidad para completar el número de vehículos empadronados en la oficina del concejo local.

Se nos informa que de un momento a otro se procederá al nombramiento de los fiscalizadores, con quienes tendrán que entenderse las cosas que se atreven a salir a la vía pública con los vehículos sin estar patentados. ¡Mucho cuidado con ellos!

### Vida social

#### La velada escolar

Todo un éxito alcanzó la velada escolar realizada la semana pasada por elementos de la escuela de segundo grado número 10, que dirige la señorita Fanny Bonous.

El extenso programa confeccionado por los alumnos, resultó muy interesante en el número de gran valor, en que se ponía de manifiesto el esfuerzo realizado por las señoritas maestras, para la preparación de los chicos.

El público que había concurrido en número crecido aplaudió con entusiasmo a los intérpretes.

Nuestras felicitaciones a las distinguidas educacionistas que tanto empeño pusieron por presentar un excelente programa correctamente interpretado, como así mismo a los niños que pisaron las tablas con tanto éxito.

#### El gran baile del Centro Helvético

Todo un acontecimiento resultó el festival realizado en los nuevos salones de la entidad «Centro Helvético», en la noche del martes, conmemorando el primer centenario de nuestra independencia nacional y el 10.º aniversario de su fundación.

Como se había dicho inaugurábase los salones del nuevo local, expresamente reformado y alhajado, contando así con importantes mejoras justamente reclamadas por sus numerosos asociados.

Los nuevos salones lucían hermosos adornos que hacían más alegre el brillante festival que nos ocupa.

Siendo más o menos la hora 23 y 30, la orquesta que inteligentemente dirige el señor A. Schröder, dejó oír las notas vibrantes del himno patrio, que fué respetuosamente escuchado por la enorme concurrencia que llenaba el nuevo local, cosechando merecidamente, su impecable ejecución, una atronadora ovación. Seguidamente sirvióse el lunch, exquisitamente presentado vertiéndose con ese motivo elogiosos comentarios.

En medio de un animación extraordinaria, dió principio al baile que fué entusiasta y debidamente aprovechado por el elemento joven y también por el viejo, que contribuyó en forma poco común al éxito de la brillante fiesta que se solemnizaba, y que continuó hasta altas horas de la madrugada del miércoles.

Fué esta una magnífica reunión social, que perdurará por mucho tiempo en la memoria de los concurrentes.

La Comisión Directiva puede sentirse orgullosa por el resonante triunfo alcanzado.

**Gran oportunidad. Importante lote de mercaderías líquida**

LA PALMA

**La velada del lunes**

Realizóse el lunes de noche en el Club Heda literario un interesante musical de que nos veníamos ocupando días atrás, organizado por el Centro Dámaso Larrañaga de esta localidad.

Desde temprano las localidades habían sido agotadas, arrojando este hecho el éxito completo que más tarde comprobamos.

Intercés del festival con la ejecución del Himno Nacional, magistralmente interpretado por la excelente orquesta dirigida por el señor Arturo Schröder, arrojando al finalizar, una estruendosa salva de aplausos.

Seguidamente pronunció un bello discurso el joven Florencio Collazo, manifestando en forma precisa la trascendencia del centenario, que la conmemoración del centenario de la declaración de la Florida en la paz del pueblo Uruguayo, citando los pasajes históricos de más relieve, siendo muy aplaudido.

Luego se puso en escena el drama en verso «El puñal del Gato», muy bien interpretado por un grupo de aficionados que merecieron aplausos.

Representóse más tarde el drama titulado «La noche del crimen», destacándose en su interpretación los jóvenes Miguel Lamblino, Elías Schmitt y Gregorio Baez, que fueron justamente aplaudidos.

Terminó la atrayente función con el sainete cómico «Los tres valientes», que el numeroso público festejó ruidosamente.

No podemos menos que felicitar a los entusiastas organizadores de dicho festival por el éxito moral y pecuniario conquistado.

#### Enlaces

Ejecutose el jueves de tarde en el domicilio de la novia, el enlace del joven Prudencio Mendizábal con la señorita Zulema Ibáñez.

Apadrinaron la boda el señor Carlos Lafont y la señorita Elisa Lizarré. Testificaron el acto por parte del novio los señores José H. Ibáñez y Amador Santa María, y por parte de la novia los señores Orosqun Ibáñez y Cirilo A. Peraza.

Terminada la ceremonia civil y religiosa sirvióse un espléndido lunch. La gentil pareja recibió con esmero un buen número de bonitos regalos y muchas felicitaciones.

Tuvo lugar en Cufre el lunes 24 del corriente el casamiento de la señorita Emma Cestau con el señor Orosqun Laborde.

Apadrinaron la boda señora Josefa S. de Cestau madre de la novia y el señor Juan M. Laborde hermano del novio.

Actuaron como testigos por parte de la novia los señores Horacio Cestau y Héctor Menéndez y por el novio los señores Horacio Sánchez y Aquiles Araujo.

Los jóvenes desposados fueron muy felicitados, recibiendo buen número de valiosos regalos.

#### Culto en español

Mañana se realizará en el Templo Evangélico, el culto en español que se había anunciado para el martes 25 como adhesión a la fecha del centenario de nuestra independencia.

#### Cine Helvético

Todo un acontecimiento artístico se anuncia para el domingo próximo, en la sala del Helvético.

Se trata del estreno de la maravillosa película histórica «Helena de Troya».

La empresa nos anuncia que la pagaremos enorme precio por derecho de exhibición en esta localidad, y se presume que nuestro cine, es de esperar repleto de selecta concurrencia que irá a admirarla, correspondiendo al esfuerzo que hace la empresa en ofrecernos películas costosas y de real mérito.

#### Enfermos

Continúa enferma la señora Emma G. de Ribeiro.

Fué llevada a un sanatorio de la capital en estado bastante delicado, la señorita Severiana Viera.

Algo más aliviado en sus dolencias se encuentra el anciano Agustín Tellechea.

Una leve mejoría se ha notado en la enfermedad que lo aqueja al señor Lorenzo A. González.

Bastante mejorado después de haber sufrido una delicada operación, se encuentra el señor Alfredo Carbajal.

#### Viajeros

De E. Paulier estuvo en ésta el señor Emilio Haller.

Nos visitaron de la capital los Srs. Juan Leal, S. Sarini y Deyá Gardes.

De Costa de Rosario estuvieron en ésta las señoritas Micaela y Elisa Indart.

Nos visitaron de Colonia Española la señorita Juana Nieves y la niña Carmencita González.

De Cardona estuvieron en ésta el señor Vicente Amengual, su señora esposa Elisa I. de Amengual y su hijo.

Estuvo varios días en ésta de Rosario el señor Pedro Sagasti.

De la capital nos visitó el señor Horacio Sequiera Pío.

Se encuentra en ésta de San Germán (R. A.), el señor Candelario Casco (hijo).

Fueron a Guayaquil el señor Bernardo A. Estevan y sus señoritas hijas Clara y María.

Para la capital la señorita Benita Paz.

De Rosario estuvo en ésta la señorita María E. Viera Carbajal.

Fueron a Montevideo el señor Secundino Viera y la señora Juana V. de Viera.

De Cufre nos visitó el señor Guillermo Ackermann y señora esposa Luisa S. de Ackermann.

Partió para la capital con el propósito de embarcarse para España, el comerciante de esta plaza señor Joaquín González.

De Costa del Rosario estuvieron en ésta los señores Arturo Carbajal y Tomás Viera.

Nos visita de Colonia el joven Luis M. Dineiro.

De Rosario estuvieron en ésta las señoritas Zulema, Celina Pilar y María

## Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Extenso surtido en tejidos de alambre, bulbos, cerraduras suizas, cocinas económicas de hierro y esmaltadas, lozas, máquinas hormiguicidas, arsénico Silicia, aceites Champión para máquinas, pinturas, aguarraz, etc.

Victrolas, Fonógrafos, discos, etc. Variación en renglones de Bazar

Libros y útiles de escritorio  
PRECIOS REDUCIDOS

NUEVA HELVECIA.

## CAMPO

de pastoreo sobre la Costa del Arroyo Cufre lindero con Luis E. Segundo y Federico Schueb, doscientas dos hectáreas alambradas y con población rústica, se arriendan. —Tratar con VICTORIANO ACEVEDO, pueblo Ecilda Paullier, o CIRILO CARAMBULA, Treinta y Tres N.º 1354, Montevideo

## Comunico

a mi clientela y al público en general, que he instalado un puesto para la venta de carne en casa de JESUS MENDEZ de ésta Villa.

JUAN P. CURUTCHET.

## Afinador de pianos

Habiéndome radicado en esta Villa, he resuelto abrir un abono anual por el ínfimo precio de 10 pesos, dando 3 afinaciones al año, cada 4 meses, abonando 4 pesos por la primera y 3 las subsiguientes, más la limpieza interior del instrumento que es el mejor veneno para extirpar la polilla.

Eso se entiende no comprendido descomposturas y roturas de cuerdas.

También arreglo armonios, órganos de Iglesias, pianolas y todas clases de instrumentos de música.

Casa provisoria: Avenida del Puerto, antigua casa Long, al lado de la Iglesia Sabatista.

Luis A. Becameil.

Ex afinador y compositor técnico mecánico de la casa Breyer Hnos. de Buenos Aires.

## SEMILLERIA SUIZA

Vende semillas de las mejores clases

Discos de varios idiomas

Artículos de bazar

Fotografías de la fiesta Suiza y del pueblo

Juan Leemann.

Angélica Uribe. De E. Cufre estuvieron en esta localidad los señores Francisco J. Cestau y N. Sánchez.

De E. Progreso nos visitó el señor Luis J. Cortés.

De Jackson con el fin de pasar una temporada se encuentran en ésta el señor Francisco Rey y su señora esposa Rosa P. de Rey.

De Colonia nos visitó el joven Emilio Brugnoli.

Se vende un buen campo de invernada y agricultura en Costa del Rosario próximo a Estación Cufre, área: 300 hectáreas aproximadamente. Tierra vegetal Aguadas permanentes. Grandes facilidades de pago. Por informes dirigirse a Eliel Hnos. —Barrancas Colorado.

### Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso. —Se cotiza entre \$ 0,34 a 0,41 fresco según clase y 0,54 a 0,60 seco.

Pollitos 0,80 a 1,10 yunta. Huevos la docena 0,16.

Crema butírométrica. —Su precio establecido es de \$ 0,85. Manteca. —Se cotiza de 0,50. Miel. —El litro 0,90.

Gallinas de 1,25 a 1,55 yunta. Cera. —0,70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevidéana. Cotizaciones y precios:



## Enseñanza de Corte y Confección

Profesora Diplomada AMANDA B. DE LARIA

CALLE BERNA-COLONIA SUIZA

Incorporada al Instituto «Corte Práctico El Profesor

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

## BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY

INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 1 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1917 y 27 de Octubre de 1919 y 3 de Junio de 1929

Capital autorizado \$ 5.000.000.00  
Capital integrado \$ 3.703.829.37  
Reservas 2.856.453.120 + 6.060.282.480  
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 30 de Mayo de 1925 \$ 82.343.300

### Operaciones del Banco

#### PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 300 a \$ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo solo devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en el sueldo sobre el saldo deudor. Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión: 7 % anual.  
La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y urbanos, por cada cien pesos, pagándose \$ 4.01 y \$ 3.00 respectivamente.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotadas de pavimentación, caños, muestros, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, pueden aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que no estén incluidas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

#### PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzarse al 50 % del valor del terreno y al 65 por % del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuya valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por % de este valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzarse a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzarse a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellos; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, a su gratificación.

#### CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la institución.

Más tarde se le haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 4 % por % anual.

Los depósitos pueden ser invertidos en títulos y éstos en el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante quisiera recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más cargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor correspondiente a un título hipotecario de venta y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como tales en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por adelantado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignará los depósitos en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta.

#### ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fraciones y vende su propiedad al contado o a plazos por cuenta de terceros. Para facilitar el fraccionamiento de los campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los campos.

#### VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita descuentos con garantía de dichos valores.

Paga los cupones de los títulos directos, y en Europa, por intermedio de La Banque de Paris et des Pays Bas de Paris de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero.

El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Cajas de Ahorro y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 30 de la Ley Orgánica del Banco).

#### HORARIO

10 a 12 y 17 y de 14 a 16  
Sábados de 10 a 13

Misiones 1136

# Calleres gráficos "HELVEICA"

~ COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia) ~

Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

## Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

## PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones-Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allio

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

## 'Provisión Arroqui'

gran almacén de comestibles

Variación en artículos de bazar, recién llegados.

VISITE LA CASA

Nueva Helvecia.

## "La Nacional"

de GUILLERMO ROTH

SECCION molinos a viento y repuestos en general de cualquier marca.

ARTICULOS sanitarios: baños, laboratorios, bidet con ducha, inodoros, cisternas, piletas cocinas.

BOMBAS reloj, cilindros, caños galvanizados y de barro, valdosa blancas 20 x 20 y 15 x 15 cornizas y zocalos

TANQUES, intermediarios, cónicos y cilíndricos.

Calle 18 de Julio -- Teléfono 87

NUEVA HELVECIA

## "LA MODERNA"

ROSA RIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

FOLLETTIN

25

Por I. A.

## EL PARAISO de las mujeres

lor inmenso.

Las palabras del lord, dichas al parecer con toda ingenuidad, causaron en Jacinta profundo efecto. Su gestación por la magnificencia y el esplendor de que se veía rodeada, superiores aún a los que se había forjado en sueños, y subyugada por la generosidad y la nobleza del lord, hijas, según ella creyó, de un amor senil, pero verdadero y respetuoso, alargó la mano a su protector, y le dijo en un arranque de admiración y de gratitud.

—Lord Welt: ya que usted se conduce conmigo de una manera tan noble, tan digna,

tan generosa y tan espléndida, elevándose desde el abismo hasta la cumbre de la vida y recorriendo ante mí, horizontes que únicamente en sueños pensé ver, le ofrezco a usted, de una manera solemne, que si el amor me avasalla alguna vez, no caeré en los brazos de un amante, sin haber caído antes en los suyos.

—Y en ese caso, hija mía, to deberá más que la vida, porque te adeoro con el delirio de un viejo,—dijo el lord oprimiendo su mano con efusión verdadera.

En aquel punto empezó para Jacinta una vida nueva, vida de fastuosidad, de impresiones, de agitación, de vértigo. Paseo, teatros, bailes, espectáculos de todo género, jiras campestres, excursiones a las orillas del mar, reuniones, tertulias, viajes, todo cuanto le halagaba, todo cuanto quería, otro tanto realizaba. Unas

veces le acompañaba lord Welt, otras veces, éste se iba a Londres con su familia por unos días, y la dejaba en más libertad aún.

Tratábase con muchas familias, unas de ellas distinguidas, otras, de distinción más dudosa, pero había tenido el tacto de hacer una separación completa entre ellas, con el pretexto plausible de tener con unas, más confianza que con otras. Recibía a la sociedad escogida los lunes y los jueves y a la no escogida, a la más alegre, los sábados.

Vinda, joven hermosa y rica, era imposible que no tuviese los adoradores por docenas; pero Jacinta, satisfecha su gran aspiración, realizado el principal de sus sueños, conformábase con la seducción que ejercía con el halago que se le prodigaba, y a ninguno de sus pretendientes le dio la menor esperanza ni le concedió el

menor favor.

Lord Welt estaba al tanto de ello, y todo cuanto se alegraba de un lado, le sentía de otro la firmeza y la virtud de Jacinta, le tenían encantado, y, sin embargo, aquella virtud y aquella firmeza eran un martirio para él, y Jacinta que lo conocía, que llegó a leer en el alma de su protector como en su alma misma, más de una vez, compadecida de él, estuvo a punto de quebrantar su propósito y de hacerle feliz en premio de la felicidad que él le proporcionaba tan generosamente; pero pudo más en ella el pudor, que el impulso de gratitud.

En los tres años que llevaba en París, proximamente, ni había escrito a nadie, ni había sabido de los parientes y amigos que dejara en Sevilla. Verdad es que, excepto Remedios, los demás la tenían sin cuidado. Remedios, era la única per-

sona de la cual sentía no tener noticias, la única a quien seguía queriendo con toda su alma y cuya felicidad deseaba de todas veras. El temor de que se supiera en donde estaba y de que pudiera descubrirse la ficción de su viudez y de su parentesco con lord Welt, le impidió dar paso alguno que pudiera resultar una indiscreción.

—En sus viajes, que hacía por lo general en el verano, iba a Inglaterra, a Bélgica, a Italia, a Alemania, a todas partes menos a España, y eso que España era lo que más le atraía. Por temor de acercarse demasiado, no quiso ir una vez a Portugal.

Ya hemos visto, al presentarla a nuestros lectores en la carreras de hipódromo, que el conde de Saint Just, la pretendía, aunque con poca fortuna, y antes de seguir el curso de nuestra historia, diremos cuatro palabras

El conde de Saint-Just, aunque joven, era de carácter frío y tenaz. Toda contrariedad le irritaba, pero tenía la felicidad de no demostrarlo, sino en un caso extremo, y entonces solía ser temible. En los varios lances de honor que había tenido, había demostrado un hábil esgrimidor de sable y de pistola y un hombre de corazón, circunstancias que le hacían ser respetado, ya que no temido.

Al ver a Jacinta, se enamoró de ella y no tardó en declarárselo. Era guapo, buen mozo y de regular fortuna, y no dudó que sería bien acogido, pero se llevó chasco. Jacinta le desahució cortemente como a todos los demás. Insistió repetidas veces, a intervalos más o menos cortos y siempre obtuvo el mismo resultado. Aunque tales fracasos le irritaron, no hirieron demasiado su amor propio Ja-